



Tổng Hội Sinh Viên Việt Nam tại Paris Association Générale des Etudiants Vietnamiens de Paris

Bản thông tin tháng chín 2012 Bulletin d'information Septembre 2012

Sinh hoạt sắp tới Activités à venir

1. Tết Trung Thu ngày 14/10. Fête des Enfants le 14 octobre prochain.

L'AGEVP est co-organisateur de la Fête des Enfants, appelée le Tet Trung Thu, qui se déroulera le dimanche 14 Octobre 2012 prochain de 12h à 18h au Gymnase Bourneville Kellermann (5 rue du Docteur Bourneville 75013 Paris).

Pour cette nouvelle édition, les associations Amical des Vietnamiennes de Bussy, des Ancien Scout Lam Nam Quan, DucSonChild, Mékong+, Ecole Sauvage, des Scouts d'Antony Van Lang, des Scouts Noisiel Thuan Hoa et Vn Smile se sont rassemblées pour vous concocter cette journée.

Lors de ce rendez-vous incontournable de la culture vietnamienne, les nombreux stands de jeux sont prêts à vous accueillir toute l'après-midi, les gâteaux typiques sont prêts à être dégustés et la traditionnelle danse de la licorne est prête à défilé. Sans oublier, la démonstration de l'art martial vietnamien réalisé par le club « Vovinam Viet Vo Dao Palaiseau ».

Cette année, l'entrée est gratuite, n'hésitez pas à venir avec votre famille et tous vos amis.



2. Ban Bóng Bàn thay đổi nhân sự. La section Tennis de table renouvelle ses cadres.

Sau hơn 10 năm gây dựng và nuôi dưỡng ban Bóng Bàn, anh Lê Đình Thái Lang xin từ chức vì lý do cá nhân.

Après plus de 10 ans de « bons et loyaux services », Thai Lang se retire et laisse sa place à Phạm Minh Philippe et son adjoint Thái Hồng William. Le Bureau Exécutif le remercie chaleureusement et souhaite que la nouvelle équipe puisse créer un nouvel élan à cette section.

3. L'AGEVP relance toutes ses activités phares pour cette rentrée 2012-2013.

- Les **cours de vietnamien**, niveaux grand débutant et « faux » débutant / intermédiaire, ont eu leur rentrée fin septembre. Vous pouvez toujours les rejoindre en ce début d'année. Les samedi, de 15h à 16h30 (cours niveau « faux » débutant / intermédiaire) et dimanche, de 16h à 17h30 (cours niveau grand débutant).

- Les **cours de guitare**, destinés à tous, débutants comme initiés. Les lundi, de 20h à 22h.
- Le **tutorat**, avec une rentrée prévue début octobre. Des nouveaux tuteurs sont attendus cette année pour continuer à aider les lycéens tous les samedi, de 16h30 à 18h30.

Toutes ces activités se déroulent au siège de l'association, au 132 avenue d'Italie, 75013 Paris.
Pour plus d'informations, veuillez-vous référer à notre site, www.agevp.com.

4. Mùa Thể Thao 2012-2013 vừa khai mạc. La rentrée des sports en Septembre.

Il reste très peu de place :

- Le **badminton** affiche complet. Les responsables de cette année sont Nicole, Dat et Alex.
- Il reste quelques places de **volleyball** en loisir et en compétition. Pour plus d'information, vous pouvez contacter Alain (alainn.do@gmail.com).
- Il reste également quelques places de **tennis de table** en loisir et en compétition. Pour plus d'information, vous pouvez contacter Philippe (Philippe.PhamMinh@microsoft.com), William (wilpanda@hotmail.com) ou Chuc (chuc.nguyen@free.fr).
- Le **tennis** reprendra en avril 2013. Les responsables de cette année sont Loi (lbui2607@yahoo.fr) et Tho (nguyenkieu863@hotmail.com).

5. Lions Club mời THSV tham dự gala hằng năm của hội ngày 1 tháng 12 tới tại Eragny, Val d'Oise. L'AGEVP participera au gala du Lions Club International France le 1^{er} Décembre prochain à Eragny, Val d'Oise.

Rappelons que le Lions Club réunissent 30 000 membres en France, rassemblent des hommes et femmes animés d'une même volonté de servir et de s'engager à mener des actions d'intérêt général dans un esprit d'humanisme : nombreuses manifestations, traitement de la cécité, mobilisation pour les pays émergents, etc.

6. THSV ủng hộ buổi xuống đường đòi Tự Do cho các xứ Á Châu. Soutien à la marche de la Liberté place Trocadéro le 13 Octobre 2012 organisée par la Societa Libera conjointement à Paris, Berlin, Rome, Barcelone et Bruxelles.

La Societa Libera, association indépendante des partis politiques, basée à Rome, organise chaque année depuis 5 ans une marche pour la liberté des opprimés. Initialement, elle a pour but d'obtenir la libération de Aung San Suu Kyi en Birmanie et soutenir la cause du Tibet, envahie par la Chine. Depuis 1 an, elle lutte également pour tous les peuples et minorités opprimés en Asie, dont le Vietnam. Cette année, cette marche aura une nouvelle envergure car organisée simultanément à Paris, Rome, Berlin, Bruxelles et Barcelone. A Paris, parrainée par la mairie du 2^{ème} arrondissement, elle sera organisée par la FPADH, Fédération des Pays Asiatiques pour les Droits de l'Homme, comprenant les communautés tibétaine, birmane, Tibet77, le parti démocrate chinois d'outre-mer, Việt Tân, etc.

7. Préparations pour le spectacle du Têt le 31 Mars prochain.

L'année 2013 sera l'année du Serpent. La section artistique de l'AGEVP préparera pour cette occasion un spectacle de célébration le 31 Mars 2013 à l'Opéra de Massy. Le thème du spectacle a déjà été choisi. Les répétitions sont sur le point de commencer.

Alors si vous aimez danser, chanter, si vous aimez le théâtre ou tout simplement vous amuser, venez nous aider à préparer cet évènement fort en émotion dans la joie et la bonne humeur !

Contact : sylvain_nguyen@hotmail.com

Sinh hoạt vừa qua Activités passées

1. Le camp d'été s'est tenu les 8 et 9 Septembre 2012.

Activité phare de l'association depuis 2 ans, le camp d'été s'est tenu cette année les 8 et 9 septembre dernier. Un franc succès, avec plus de 65 personnes réunies pour ces deux jours d'activité. Au programme : des jeux sportifs et quizz culturels, des barbecues et chants au coin du feu ainsi qu'une grosse soirée pour les plus grands. L'occasion pour certains de découvrir un peu plus l'AGEVP, pour d'autres de rencontrer des membres issus d'autres sections.



2. Hội Thảo « Du sinh, di cư VN và THSV » ngày 30 tháng 9. Séminaire « Les émigrés vietnamiens et l'AGEVP » du 30 septembre.

Không ai phủ nhận một hiện tượng mới từ 10 năm qua : số du học sinh từ VN sang Pháp và dân di cư VN tại Paris càng ngày càng đông.

Devant l'arrivée de plus en plus nombreux d'étudiants venant du VN et dont une grande partie souhaitant rester après leurs études, l'AGEVP doit faire une réflexion approfondie. C'est le sens du forum sous forme de workshop entre le comité consultatif (CC) et le bureau executif (BE), décliné en 4 sous thèmes : Qui sont-ils ? Quels sont leurs aspirations et besoins ? Quelles sont les associations auxquelles ils adhèrent ? Comment les faire adhérer aux valeurs de l'AGEVP ?

3. Ban Chấp Hành nhiệm kỳ 2012-2014. Bureau Exécutif 2012-2014.

Vào ngày thứ bảy 23 tháng 6 năm 2012, Tổng Hội Sinh Viên Việt Nam tại Paris đã tổ chức Đại Hội Đồng thường niên để bầu Ban Chấp Hành cho nhiệm kỳ 2012-2014 tại la Maison des Associations, Paris. Liên danh « Cùng Nhau Tiến Lên » đã được tuyên bố đắc cử với 70% phiếu bầu.

Trung thành với 3 phương châm của hội (tranh đấu cho Tự Do, bảo tồn văn hóa và xây dựng tương lai), tân Ban Chấp Hành sẽ tiếp tục khích lệ con em thế hệ thứ hai tìm hiểu về văn hóa Việt Nam và phát triển rộng tình thân hữu đến tất cả thành phần trẻ của cộng đồng Việt Nam vùng Paris và lân cận. Song song cải tiến những sinh hoạt thường lệ của Tổng Hội Sinh Viên (thể thao, lớp tiếng Việt, sinh hoạt nghệ thuật, giao lưu văn hóa...), Ban Chấp Hành mới sẽ thay đổi tổ chức nội bộ để các ban có dịp kết hợp thuận lợi hơn, sẽ chú trọng đến năm 2014 là năm văn hóa Việt Nam tại Pháp và kỷ niệm 50 năm thành lập Tổng Hội Sinh Viên Việt Nam tại Paris.

Le samedi 23 Juin 2012 dernier, l'AGEVP a organisé son Assemblée Générale annuelle afin d'élire le nouveau Bureau pour le mandat 2012-2014. La liste « Ensemble avançons » a été élue avec 70% des inscrits.

En accord avec les 3 lignes directrices de l'AGEVP (lutte pour la Liberté, sauvegarde du patrimoine culturel et préparation des générations futures), le nouveau Bureau Exécutif mettra l'accent sur la promotion de la culture vietnamienne auprès de la jeune génération, établira des relations de confiance avec toutes les composantes de la communauté vietnamienne en Île-de-France. Il améliorera l'organisation interne de l'AGEVP et œuvrera dans les activités sociales et humanitaires, tout en consolidant les activités habituelles de l'association (sports, cours de langue, domaines artistiques, sorties culturelles, tutorat, etc.). Le prochain mandat du BE sera notamment marqué par l'année du Vietnam en France et l'anniversaire des 50 ans de l'AGEVP (2014).

Voir fichier « Organigramme AGEVP 2012-2013 » pour connaître l'organigramme de l'association.

4. THSV lưu diễn tại Versailles ngày 14/5 vừa qua, giúp hội từ thiện Saint-Paul. Le 14 mai dernier, l'AGEVP est allée soutenir le gala humanitaire de l'association Saint-Paul.

L'AGEVP a participé au gala en présentant un spectacle de danse montagnarde et un défilé de costumes vietnamiens « áo dài ». Rappelons que cette association de la congrégation des soeurs de Chartres vient en aide chaque année en apportant des médicaments et dons divers au dispensaire Lam Son près de Hanoi.

5. Ngày thể thao ngày 1 tháng 7. La Journée Sportive a eu lieu le 1^{er} juillet dernier.



Cette année, la Journée Sportive a eu lieu le dimanche 1^{er} Juillet de 9h à 18h. Les tournois de badminton et de volleyball ont été un grand succès. Quant au stage de tennis, il a permis de faire des rencontres entre membres de la section tennis qui ne jouent entre eux que 6 mois dans l'année (entre avril et septembre).

Pour la 2^{ème} année consécutive, il a été demandé aux équipes de volleyball d'avoir un nom d'équipe faisant penser au Vietnam. Tout ceci, afin d'associer le Vietnam et la Journée Sportive de l'AGEVP. D'une part, l'AGEVP souhaite que tous les participants passent une journée agréable lors de ce tournoi sportif mais que d'autre part, ils associent cette Journée, non pas à un tournoi lambda, mais à l'association.

Beaucoup d'équipes ont joué le jeu, par exemple l'équipe « Dac Biet » qui n'est autre que certains membres du Bureau Exécutif de l'AGEVP. Il y a également eu des noms d'équipes originaux tels que « Nems Croustillants », « Bo Bun Cha Gio » ou « Pho à volonté ».